

San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmānucunaman. Paycuna juclā marcacunachu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananchu captin, irmānucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinenta liguinqui.

Wañuy jananchu captin, Pedro yapay cartacuran irmānucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana chasquinapaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunapaj Tayta Diosninchi yanapānanpita: *2 San Pedro 1.1-11.*

Wañuy jananchu caycashañpita, Jesúswan tincushañpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: *2 San Pedro 1.12-21.*

Pantachicujcunapa shiminta mana chasquicunapita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1-22.*

Pantachicujcuna llullapashañpita, mana yarpashpita Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapita: *2 San Pedro 3.1-18.*

Pedro wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesúsapa mandu-rurajnin cashpä, cáchan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta éhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, cácha-masintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj.

2 Cananga Tayta Diosninchi llaquipay-culläshunqui. Alli cawayman éhurayculläshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, Taytanchi Jesúsapa maquinchu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

3 Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinchu puriycächimanchi.

4 Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta écharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuypita witicunanchipaj yanapaycämanchi.

5 Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pï cashantapis sumaj tantiyacushuwan.

6 Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman

yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan.

⁷ Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan.

⁸ Willapashajcuna shunguyquiman éhayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi éhasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesúsapa shiminta éhasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.»

⁹ Willapäcushäta mana éharcujcunam ichanga japra runa runa mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

¹⁰ Irmänucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyacänanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymanspis mana éhayanquipächu.

¹¹ Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasächicunquipächu. Maquinchu imay-imaycamanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish éhayachishunquipaj.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun

¹² Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi, tantiyacächishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj.

13 Alli cawanayquipaj cawashäcaman piñacuycäshayqui.

14 Wañuy janächüna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir.

15 Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapäshayqui. Chayrämi wañucuptipis, shimita yarparanquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinchu cawananjaj willapashan

16 «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapäcushäga mana ninshi-ninshellachu. Munayniyuj cashanta musyä. Ñawïwanraj achic-achicyaycajman tircacurishanta nuwacuna ricarä.

17 Tayta Diosninchi alliman échuraran. Allíchu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.»

18 Rinriwan nuwacuna wiyarä. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

19 Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga.

20 Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu.

21 Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapäcuran. Mana umallanpitachu isquirbiran.

Manchäga Espíritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

2

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Sumaj tantiyacushun. Israel marcačhüpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yačhachiran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur puriyca. Pantachicur, manacajcunallata yačhachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga washänan-raycur wañuyman čhayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman čhayanga.

² Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj yačhacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman čhuranga.

³ Jillayniquita ushyapäshunayqui-cashallan imatapis willapäshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman čhayanapaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacächiran.

⁴ Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wičgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga.

⁵ Noé cawashan wichanpis juchaču arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay

ñawinchu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninchita manchapacur alli cawananpaj. Marca-masincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata janchis castantinta jishpichiran. Juchachu arujcunatam ichanga yacuwan illarachiran.

⁶ Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Uchpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunanjaj.

⁷ Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicuram.

⁸ Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj.

⁹ Sumaj tantiyacushun. Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchachu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj chayamunancaman.

¹⁰ Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingaychu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuywillanpis mana canchu. Janaj pachaachu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan.

¹¹ Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman churanchu. Tayta Diosninchipa ñaupanchu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

¹² Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashanjina pantachicujcunapa yarpayninpis mana can-

chu. Paycuna shungun munashallanta imatapis ruran. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman chayanga.

¹³ Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinchu juchata aparicullar cushish cawan. Irmānucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicachan.

¹⁴ Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacanchu. Lluta runacunatapis yačhachin juchata aparicunanpaj. Runa-masimpa imancunatapis jičhur ushyan. Pasaypa juyu runa.

¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta ruran.

¹⁶ Balaam llullacuj aywaycaptin, china bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, mičharan.

¹⁷ Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wičgangapaj.

¹⁸ Alli-tucullar, yačhaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-pača runa-pača canal-lanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wana-cush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan.

¹⁹ Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyllaču arun. Juchaču arujcuna supaypa maquinču cawan.

20 Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinchu cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchaçhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata aparicun.

21 Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman çhuranallanjaj ama çhasquimanachu caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmanchu caran.

22 Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntaçhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipansi. Cuchita armachiptinsi, yapayshi mituchu juçhparin» nir.

3

Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan

1 Irmänuçuna, ishçay cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartaçu willapaycaj.

2 Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesúsapa caçhancunapa shimintapis ama junganquimanachu. Caçhancunaga Taytanchi Jesúsapa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinchu purichimanchi» nir.

3 Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesúsapa shiminta çhasquicujcunatapis pampaman çhuranga.

⁴ Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesúsniqui: «Cutimushämi» nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesústa shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

⁵ Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwanraj camaran.

⁶ Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran.

⁷ Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj chayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchaçu cawajcunata ushyarachinga.

⁸ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla.

⁹ Chaymi ama yarpëshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuypita wanacunantaraj shuyaraycan. Pipsis juchallançu wañunanta mana munanchu.

¹⁰ Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluyipa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyaypa ushyacanga.

¹¹ Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu.

Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun.

¹² Jesústa shuyarashpanchi: «Juclla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj inti-tapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa.

¹³ Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi. Chaychüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

¹⁴ Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinchu allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu.

¹⁵ Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran.

¹⁶ Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunachu isquirbiran. Cartancunachu sasa tantiyacunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman éhayangapaj.

Cartapa ushyanan

¹⁷ Irmänucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama échasquipanquichu.

Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu.

¹⁸ Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcunapurasi sumaj-sumaj llaquipänacäriquinman. Taytanchi Jesúsllata imay-imaycamanpis allíchu jurgushun. Chaynuy caycullächun.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Pano Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd